



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLs
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0425

Mercoledì 05.07.2000

Sommario:

◆ L'UDIENZA GENERALE

◆ L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE IN LINGUA ITALIANA
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli provenienti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa tratta il tema: "L'uomo 'cercato' da Dio e 'in ricerca' di Dio" (Lettura: *Lc* 15,4-7).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Pater Noster* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

1. L'apostolo Paolo, nella Lettera ai Romani, ripropone non senza stupore un oracolo del libro di Isaia (cfr 65,1), in cui Dio giunge a dire per bocca del profeta: "Io sono stato trovato da quelli che non mi cercavano, mi sono manifestato a quelli che non si rivolgevano a me" (*Rm* 10,20). Ebbene, dopo aver contemplato, nelle catechesi precedenti, la gloria della Trinità che si manifesta nel cosmo e nella storia, vogliamo ora intraprendere un itinerario interiore lungo le strade misteriose sulle quali Dio va incontro all'uomo, per renderlo partecipe della sua vita e della sua gloria. Dio infatti ama la creatura plasmata a sua immagine e, come il pastore premuroso della parabola appena ascoltata (cfr *Lc* 15,4-7), non si stanca di cercarla anche quando essa si mostra indifferente o perfino infastidita dalla luce divina, simile alla pecora che si è staccata dal gregge e si è persa in luoghi impervi e pieni di rischi.

2. Inseguito da Dio, l'uomo ne avverte già la presenza, è già irradiato dalla luce che sta alle sue spalle, è già coinvolto da quella voce che lo chiama da lontano. E così, inizia a cercare lui stesso il Dio che lo cerca: ricercato si pone in ricerca; amato inizia ad amare. Noi oggi cominciamo a disegnare questo suggestivo intreccio tra l'iniziativa di Dio e la risposta dell'uomo, scoprendolo come componente fondamentale dell'esperienza religiosa. In realtà, l'eco di tale esperienza si sente anche in alcune voci lontane dal cristianesimo, segno del desiderio dell'intera umanità di conoscere Dio e di essere oggetto della sua benevolenza. Perfino un nemico dell'Israele biblico, il re babilonese Nabucodonosor, che nel 587-586 a. C. distrusse la città santa, Gerusalemme, si rivolgeva alla divinità in questi termini: "Senza di te, Signore, che cosa sarebbe del re che tu ami e che tu per nome hai chiamato? Come potrebbe essere buono davanti ai tuoi occhi? Tu guidi il suo nome, lo conduci per la retta via! (...) Per la tua grazia, o Signore, di cui tutti fai riccamente partecipi, fai sì che la tua eccelsa maestà sia misericordiosa e fai sì che il timore per la tua divinità alberghi nel mio cuore. Donami ciò che è buono per te, poiché tu hai plasmato la mia vita!" (cfr G. Pettinato, *Babilonia*, Milano 1994, p. 182).

3. Anche i nostri fratelli musulmani testimoniano una simile fede ripetendo spesso, nell'arco della loro esistenza quotidiana, l'invocazione che apre il libro del Corano e che celebra appunto la via sulla quale Dio, "il Signore del Creato, il Clemente, il Misericordioso", guida coloro sui quali effonde la sua grazia.

Soprattutto la grande tradizione biblica spinge il fedele a rivolgersi spesso a Dio per ottenere da lui la luce e la forza necessarie per compiere il bene. Così prega il Salmista nel Salmo 119: "Indicami, Signore, la via dei tuoi precetti e la seguirò sino alla fine. Dammi intelligenza, perché io osservi la tua legge e la custodisca con tutto il cuore. Dirigimi sul sentiero dei tuoi comandi, perché in esso è la mia gioia. (...) Distogli i miei occhi dalle cose vane, fammi vivere sulla tua via" (vv 33-35.37).

4. Nell'esperienza religiosa universale, e specialmente in quella trasmessa dalla Bibbia, troviamo dunque la consapevolezza del primato di Dio che si mette alla ricerca dell'uomo per condurlo nell'orizzonte della sua luce e del suo mistero. In principio c'è la Parola che squarcia il silenzio del nulla, la "buona volontà" di Dio (*Lc* 2,14) che non abbandona mai la creatura a se stessa.

Certo, questo inizio assoluto non cancella la necessità dell'azione umana, non elimina l'impegno di una risposta da parte dell'uomo, il quale è sollecitato a lasciarsi raggiungere da Dio e ad aprirgli la porta della sua vita, ma possiede anche la possibilità di chiudersi a tali inviti. Stupenda è, al riguardo, la parola posta dall'Apocalisse in bocca a Cristo: "Ecco, sto alla porta e busso. Se qualcuno ascolta la mia voce e mi apre la porta, io verrò da lui, cenerò con lui ed egli con me" (*Ap* 3,20). Se Cristo non s'incamminasse per le strade del mondo, noi rimarremmo solitari nel nostro piccolo orizzonte. Occorre però aprirgli la porta, per averlo alla nostra mensa, in comunione di vita e di amore.

5. L'itinerario dell'incontro tra Dio e l'uomo, si svolgerà sotto l'egida dell'amore. Da una parte l'amore divino trinitario ci previene, ci avvolge, ci apre costantemente la strada che conduce alla casa paterna. Là il Padre ci attende per darci il suo abbraccio, come nella parabola evangelica del "figlio prodigo", o meglio del "Padre misericordioso" (cfr *Lc* 15,11-32). Dall'altra viene richiesto a noi l'amore fraterno come risposta all'amore di Dio: "Carissimi - ci ammonisce, infatti, Giovanni nella sua Prima Lettera - se così Dio ci ha amato, anche noi dobbiamo amarci gli uni gli altri (...) Dio è amore; chi sta nell'amore dimora in Dio e Dio dimora in lui" (*1Gv* 4,11.16). Dall'abbraccio dell'amore divino e di quello umano fioriscono la salvezza, la vita e la gioia eterna.

[01529-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua spagnola** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese**

Chers Frères et Sœurs,

Par des routes mystérieuses, Dieu vient à la rencontre de l'homme, pour le rendre participant de sa vie divine et de sa gloire ; il le cherche inlassablement, tel le pasteur de la parabole de la brebis perdue. Ainsi, l'homme perçoit déjà la présence du Seigneur et sa lumière ; se laissant saisir par une voix qui l'appelle, il se met alors à chercher Dieu.

Dans l'expérience religieuse, le fidèle est invité à se tourner vers Dieu, mais, en même temps, à s'engager librement et de manière responsable dans l'action. L'itinéraire de la rencontre entre Dieu et l'homme se déroule sous l'égide de l'amour. L'amour trinitaire, prévenant, nous ouvre constamment la route menant à la maison du Père et il nous appelle à l'amour fraternel comme réponse à l'amour de Dieu.

Je salue cordialement les pèlerins francophones, notamment les pèlerins du diocèse de Cambrai, le groupe œcuménique venu de Grèce, le pèlerinage du diocèse arménien catholique d'Alep, des fidèles grec-melkites de Saïda avec Monseigneur Kwaïter, le groupe d'Indiens de la Baie James, au Québec, et les séminaristes de Port-au-Prince, en Haïti, ainsi que les jeunes de Dijon. J'adresse un salut particulier aux pèlerins de Corse, jeunes et adultes, venus avec leur évêque, Mgr Lacrampe. Que tous trouvent dans leur démarche jubilaire la force d'être les témoins de l'Évangile de la paix et de la fraternité. Avec la Bénédiction apostolique !

[01530-03.01] [Texte original: Français]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese**

Dear Brothers and Sisters,

Today we explore the mysterious ways in which God comes to meet us, in order to share with us his life and his glory. In his love for man, God always goes in search of him, even when man is indifferent or hostile. Man then responds by seeking God: sensing that God loves him, he begins to love in return. And so begins the ceaseless interaction between God's initiative and man's response, which we find in universal religious experience, but especially in the Bible. God never abandons those whom he has created, yet at the same time we must respond to him. Christ knocks at the door, but we must open to him, if we wish to come with him to the Father's house. In accepting the embrace of God which comes to us in Jesus, we are able to embrace others as our brothers and sisters. And in this experience of love, both divine and human, we find salvation and eternal joy.

I welcome all the English-speaking pilgrims and visitors, especially those from England, Ireland, Scotland, Denmark, Tanzania, Indonesia, Japan, Canada and the United States of America. With special affection, I greet the priests from the Logos Pastoral Centre in Rome and the Sisters of the Resurrection. Upon all of you I invoke the peace and joy of our Lord Jesus Christ.

[01531-02.01] [Original text: English]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca**

Liebe Schwestern und Brüder!

Im Heiligen Jahr habt Ihr Euch zu einer Wallfahrt entschlossen. Wer sich als Pilger versteht, will sagen: Ich bin auf der Suche nach Gott. Der Mensch ist ein Gottsucher.

Doch haben wir eigentlich schon darüber nachgedacht, daß auch das umgekehrte Verhältnis gilt: Gott ist auf der

Suche nach dem Menschen. Mehr noch: Bevor der Mensch überhaupt die Spur Gottes aufnehmen kann, ist Gott dabei, den Menschen zu suchen. Gott und Mensch verbindet eine gemeinsame Liebesgeschichte.

Im Wechselspiel von Suchen und Finden zeigt sich die Liebe zwischen Gott und Mensch. Gott gibt dem suchenden Menschen Winke und Zeichen, aber er drängt sich nicht auf. Zärtlich und einladend wirbt der Herr um den Menschen: "Ich stehe vor der Tür und klopfe an. Wer meine Stimme hört und die Tür öffnet, bei dem werde ich eintreten, und wir werden Mahl halten, ich mit ihm und er mit mir" (*Offb* 3,20).

So grüße ich die Pilger und Besucher aus den Ländern deutscher Sprache, besonders die Gengenbacher Franziskanerinnen, die ihr 40-jähriges Ordensjubiläum begehen. Haltet euch offen, wenn der Herr an die Türen Eurer Herzen klopft. Gern erteile ich Euch, Euren Lieben daheim und allen, die mit uns über Radio Vatikan und das Fernsehen verbunden sind, den Apostolischen Segen.

[01532-05.01] [Originalsprache: Deutsch]

◦ Sintesi della catechesi in lingua spagnola

Queridos hermanos y hermanas:

Como nos describe el Evangelio, Dios no se cansa jamás de ir en busca cada ser humano, aunque se halle perdido y lejano. En la expresión más profunda y universal de la experiencia religiosa, el hombre, que aspira a ser amado por Dios, descubre que es Él quien toma la iniciativa. La revelación cristiana nos muestra de muchos modos esta primacía de la acción divina, aunque no olvida que, a la llamada de Dios, debe corresponder una respuesta libre por parte de cada uno, abriendo las puertas de su corazón a la gracia que se le ofrece.

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española, en particular a los Clérigos de San Viator que en estos días están celebrando su Capítulo General. Mientras os agradezco el servicio que prestáis a la Iglesia en numerosos Países, os aliento a que, siendo fieles al propio carisma, seáis también generosos para responder a los desafíos del tercer milenio.

Saludo también a los diversos grupos provenientes de España, Puerto Rico, Costa Rica, Colombia, Bolivia, Argentina México y otros países latinoamericanos. Agradezco a todos vuestra presencia y os bendigo de corazón.

[01533-04.01] [Texto original: Español]

◦ Sintesi della catechesi in lingua portoghese

Caríssimos Irmãos e Irmãs:

Na catequese precedente contemplámos a glória da Trindade, que se manifesta no cosmo e na história. Hoje, queremos pedir a Deus-Pai que nos faça compreender como a sua graça vai à procura do homem, para torná-lo participante da sua vida e glória. Ela, porém, não cancela a necessidade da correspondência humana, não elimina o compromisso da fé. O itinerário do encontro entre Deus e o homem dar-se-á sob os auspícios do Amor divino Trinitário, que abre constantemente as portas da casa paterna.

Neste clima de oração, saúdo quantos me escutam de língua portuguesa. Em particular, quero cumprimentar os *portugueses* da Paróquia de Penalva do Castelo, e um grupo de peregrinos vindos do *Brasil*. Grato pela vossa presença, desejo-vos todo o bem na paz de Cristo. Faço votos por que esta passagem por Roma vos confirme na fé e nos propósitos de vida e testemunho cristão. É o que imploro para todos, por intercessão da Virgem Santíssima, com a minha Bênção Apostólica.

[01534-06.01] [Texto original: Português]

◦ SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua ucraina ◦ Saluto

in lingua ungherese ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese ◦ Saluto in lingua slovacca ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua bulgara ◦ Saluto in lingua croata ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua croata ◦ Saluto in lingua italiana ◦ Traduzione italiana del saluto in lingua ucraina

Rivolgo un cordiale benvenuto al gruppo di pellegrini provenienti dalla Parrocchia di Seredne in Ucraina.

Carissimi, auspico che il pellegrinaggio giubilare valga a rinsaldare il vostro generoso impegno di testimonianza cristiana nella vostra Patria.

Di cuore invoco su di voi e sui vostri cari copiose benedizioni dal cielo.

[01535-AA.01] [Testo originale: ucraino]

◦ Saluto in lingua ungherese

Isten hozott Benneteket, kedves magyar kedvesnérek és zarándokok a következ városokból: Budapest, Szombathely, Miskolc, Dunakeszi és Tatabánya! Külön szeretettel köszöntöm a budavári fiatalokat, akik gyalogosan hozták el a Szent Korona másolatát.

Szent István király közbenjárására szeretettel adom Rátok apostoli áldásomat.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!

◦ Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese

Un saluto cordiale alle suore ungheresi ed ai pellegrini da Budapest, Szombathely, Miskolc, Dunakeszi e Tatabánya. Un speciale saluto ai giovani i quali hanno portato a piedi da Buda la copia della Corona Santa.

Per intercessione di re Santo Stefano vi imparto di cuore la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo !

[01536-AA.01] [Testo originale: ungherese]

◦ Saluto in lingua slovacca

Srdečne pozdravujem slovenských pútnikov zo Svidníka a Šarišskej Trstenej, Plavča a okolia, Šamorína, a z Cirkevnej školy svätej Rodiny z Bratislavy-Petralky.

Drahín bratia a sestry, Slovensko dnes slávy sviatok svojich apoštolov - sväteho Cyrila a Metoda. Podl'a ich príkladu kadý z vás je povolaný prinášať Kristovo *radostné posolstvo* bratom a sestrám, najmä tým, čo sú v zajatí tol'kých otroctiev tohto sveta.

S láskou udel'ujem svoje Apoštolské poehnanie všetkým vám i vašim drahým.

Pochválený bud' Jesh Kristus!

◦ Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca

Saluto cordialmente i pellegrini slovacchi da Svidinik e Šarišská Trstená, Plaveč, Šamorin, e dalla Scuola cattolica di S. Famiglia da Bratislava-Petralka.

Cari fratelli e sorelle, la Slovacchia oggi celebra la festa dei suoi Apostoli, SS. Cirillo e Metodio. Secondo il loro esempio ognuno di voi è chiamato a portare il *lieto annunzio* di Cristo ai fratelli e sorelle, soprattutto a coloro che sono prigionieri di tante schiavitù di questo mondo.

Con affetto imparto la mia Benedizione Apostolica a tutti voi ed ai vostri cari.

Sia lodato Gesù Cristo!

[01537-AA.01] [Testo originale: slovacco]

◦ Traduzione italiana del saluto in lingua bulgara

Rivolgo un cordiale benvenuto al gruppo interparrocchiale della Diocesi di Sofia-Plovdiv in Bulgaria.

Carissimi, auspico cordialmente che il vostro pellegrinaggio giubilare sia ricco di frutti spirituali e pastorali a beneficio della Comunità diocesana, alla quale invio un benedicente ed affettuoso pensiero augurale.

[01538-AA.01] [Testo originale: bulgaro]

◦ Saluto in lingua croata

Draga braćo i sestre, svijetu su potrebni muevi i ene u čijim srcima plamti oganj ljubavi i koji svojim ivotom svjedoče vjeru koju ispovjedaju. Danas su, jednako kao i jučer, svijetu potrebne osobe svete i odvane, koje, nadahnute Evanđeljem i potaknute Duhom Svetim, znaju iskoristiti sadašnji milosni trenutak Velikoga jubileja da bi dali doprinos cjelovitome rastu i razvoju čovjeka i društva.

Od srca pozdravljam sve nazočne hrvatske hodočasnike i svima udjeljujem apostolski blagoslov.

Hvaljen Isus i Marija!

◦ Traduzione italiana del saluto in lingua croata

Cari fratelli e sorelle, il mondo ha bisogno di uomini e donne nei cui cuori arda la fiamma della carità e che testimonino con la vita la fede che professano. Oggi, come ieri, sono necessarie al mondo persone sane e coraggiose che, ispirate dal Vangelo e mosse dallo Spirito Santo, sappiano cogliere l'attuale momento di grazia del Grande Giubileo per dare un contributo alla crescita armoniosa e allo sviluppo integrale dell'uomo e della società.

Saluto di cuore tutti i pellegrini croati qui presenti e imparto loro la Benedizione Apostolica.

Siano lodati Gesù e Maria!

[01539-AA.01] [Testo originale: croato]

◦ Saluto in lingua italiana

Saluto ora i pellegrini di lingua italiana. In particolare, saluto i religiosi e le religiose appartenenti a vari Istituti qui presenti, e specialmente le partecipanti al Capitolo Generale delle Suore Francescane dell'Immacolata Concezione di Lipari, i membri del Capitolo provinciale italiano dei Preti della Dottrina Cristiana ed i Figli di Maria Immacolata-Pavoniani, venuti per concludere le celebrazioni del centocinquantenario dell'anniversario della loro fondazione. Cari Fratelli e Sorelle, grazie per la vostra visita. Possa questo incontro col Successore di Pietro esservi di stimolo a continuare con fervore nel vostro cammino di fede, così da realizzare tra voi nell'accoglienza reciproca e nella condivisione profonda del carisma originario comunità capaci di esprimere una incisiva testimonianza evangelica nel mondo di oggi.

Saluto, poi, i partecipanti al Meeting di Missiologia organizzato dalla Comunità Missionaria Terzo Millennio sul tema "*Il Giubileo del Duemila nella Missione della Chiesa*" e formulo voti che essi diffondano con coraggio la novità del perenne messaggio salvifico di Cristo.

Saluto i membri dell'Associazione Italiana Maestri Cattolici e li incoraggio a perseverare nel loro generoso impegno di testimonianza cristiana nella scuola. Saluto, inoltre, i partecipanti al Trofeo delle Regioni di Pallavolo e quelli che prendono parte al Meeting promosso dal Consorzio Internazionale di Astrofisica Relativistica, i membri dell'Associazione Nazionale "Città del Vino" e dell'Associazione Italiana Teilhard de Chardin.

Saluto, altresì, i bambini della Regione di Chernobyl, ospiti della Parrocchia Santa Maria di Loreto in Ercolano. Il Signore protegga voi, cari bambini, e quanti generosamente vi accolgono.

Rivolgo, infine, un saluto ai giovani, ai malati ed agli sposi novelli.

Cari giovani, Gesù vi chiama ad essere "pietre vive" della Chiesa. Corrispondete con generosità al suo invito, ciascuno secondo il proprio dono e la propria responsabilità.

Cari malati, offrite la vostra sofferenza a Cristo crocifisso per cooperare alla redenzione del mondo.

E voi, cari sposi novelli, sia consapevoli dell'insostituibile missione a cui vi impegna il sacramento del matrimonio.

A tutti la mia benedizione.

[01540-01.01] [Testo originale: Italiano]

• ELENCO DEI PARTECIPANTI

Partecipanti: 30.000 c.

Dall'Italia:

Partecipanti al pellegrinaggio giubilare della Congregazione dei Figli di Maria Immacolata-Pavoniani (300)

Gruppo del Seminario di Oristano (41)

Gruppo del Preseminario San Pio X in Vaticano (35)

Suore Francescane dell'Immacolata Concezione di Lipari (35)

Gruppi di Fedeli dalla Parrocchie:

San Martino, in Scandolara (75)

Natività di Maria Santissima, in Castello di Codego (75)

San Nicola, in Altissimo (60)

Sant'Andrea, in Carugate (55)

Santi Gervasio e Protasio, in Tregasio (50)

Santi Calogero e Andrea, in Caluso (15)

Santa Maria e San Remigio, in Pecetto (65)

San Pietro, in Candelo (80)

San Giovanni Battista, in Castenaso (10)

San Giovanni Battista, in Riolo Terme (42)

Santi Pietro e Paolo, in Fano Adriano (170)

Santa Barbara, in Sinnai (230)

San Pietro in Vincoli, in Ittiri (55)

San Nicola, in Casal di Principe (15)

San Giuseppe, in San Cipriano di Aversa (60)

Santa Maria Assunta, in Casalduni (200)

Santa Maria di Loreto, in Ercolano (300)

San Nicola, in San Marco La Catola (20)

Santa Famiglia, in Manfredonia (55)

Immacolata, in Molfetta (60)

Santa Lucia, in Acquaviva delle Fonti (120)

San Giorgio, in Locorotondo (60)

Santa Maria Assunta, in Guagnano (52)

San Francesco di Paola, in Taranto (60)

Maria Santissima Immacolata, in Leporano (60)

Santa Maria della Visitazione, in Senise (80)

San Giacomo, in Lauria (120)

Maria Santissima Immacolata, in Bova Marina (55)

Stella Maris, in Minissale (50)

Nostra Signora di Lourdes, in Catania (50)

San Paolo in Solarino (55)

San Giuseppe, in Pachino (42)

San Sebastiano, in Augusta (52)

San Giovanni Battista, in Enna (55)

Maria Santissima del Rosario, in Castrofilippo (50)

Sant'Antonio di Padova, in Favara (52)

Santissimo Salvatore, in Pantelleria (55)

San Francesco di Sales, in Palermo (110)

Santa Fara, in Cinisi (200)

San Martino, in Corleone (160)

Maria Santissima delle Grazie, in Palermo (55)

Partecipanti all'VIII Meeting di Missiologia (60)

Partecipanti al XVI Torneo delle Regioni di Pallavolo (942)

Partecipanti al Meeting promosso dal Consorzio Internazionale di Astrofisica Relativistica (700)

Scuola Interprovinciale per parrucchieri ed estetiste, di Pontecagnano (50)

Federazione delle Associazioni Folkloristiche Italiane (500)

Associazione Italiana Maestri Cattolici (300)

Associazione Nazionale Città del Vino (500)

Associazione Nazionale Carabinieri, di Servigliano (53)

Associazione Italiana Teilhard de Chardin, di Mamiano (20)

Fondazione Opera San Francesco d'Assisi, di Rizziconi (60)

Lega Italiana Protezione Uccelli (40)

Soci del Rotary Club da Riccione e Cattolica (35)

Gruppi di Scout da Frosinone, Trapani e Palermo (135)

Gruppo sportivo Vigili del Fuoco, da Massa Carrara (130)

Corali partecipanti al Concorso Internazionale "Pierluigi da Palestrina"

Gruppi di Fedeli da Lucca, Rossano, Rutigliano, Modica, Pozzallo, Moncrivello, Acireale, Lodi, Sassuolo, Perdifumo, Bobbio (786)

Coppie di Sposi novelli

Dall'Ucraina:

Gruppi di Fedeli (43)

Dalla Polonia:

Gruppi di Fedeli (4.000 c.)

Dall'Ungheria:

Gruppi di Fedeli (307)

Dalla Repubblica Slovacca:

Gruppi di Fedeli (383)

Dalla Bulgaria:

Gruppi di Fedeli (140)

Dalla Croazia:

Gruppi di Fedeli (50)

De France:

Groupe du Diocèse de Cambrai (150)

Pèlerins des Diocèses d'Autun et d'Annecy (48)

Paroisse Saint-Laurent, de Trimbach (51)

Paroisse de Contes (80)

Pèlerinage des Servants de Messe du Diocèse de Cambrai (70)

Association "Etoile Notre-Dame" (40)

Ecole St François de Sales, Dijon (18)

Groupe de Nice (70)

De Belgique:

Groupe de pèlerins (32)

De Grèce:

Groupe oecumenique de pèlerins (51)

De Syrie:

Pèlerinage de l'Archevêché Arménien Catholique d'Alep (60)

Du Liban:

Pèlerins de l'Evêché Maronite de Saida (60)

Du Canada:

Groupe d'Indiens autochtones de la Communauté Crie de l'Ecole Wabannutao Eeyou, Baie James (16)

De Haïti:

Groupe du Grand Séminaire Notre Dame, de Port-au-Prince (50)

From Various Countries:

An international group of the Sisters of the Resurrection (40)

A group of priests participating in the Logos Pastoral Center's Summer Institute (35)

From England:

Pilgrims from St Peter's Church in Stockport (48)

From Ireland:

Pilgrims from the Parish of Ballymoate (24)

A group of pilgrims from Tralee and Derry (27)

From Scotland:

Pilgrims from the Parish of Christ the King in Glasgow (60)

Students and teachers from St Columba's High School, Dunfermline (60)

From Denmark:

A group of Vietnamese pilgrims from the Diocese of Copenhagen (60)

From Tanzania:

A group of pilgrims from Migoli in the Diocese of Iringa (25)

From Indonesia:

A group of pilgrims from the Parishes of Bonaventura, Mount Carmel and the Holy Family in Jakarta (25)

From Japan:

Members of Rissho Kosei-kai from the Kansai-Shikoku region of Japan (70)

From Canada:

Members of the Niagara Catholic District School Board (45)

From the United States of America:

Pilgrims from the Diocese of Sacramento, California (54)

A group of pilgrims from St Maria Goretti Parish in Wolcott, Connecticut (46)

Pilgrims from the parish of St Paul the Apostle, Los Angeles, California (45)

A group of pilgrims from Hawaii in association with parishioners from the Church of Saints Peter and Paul in Uggiate, Italy (30)

A group of pilgrims associated with the Conventual Franciscans on the West Coast of the United States (40)

Students and faculty from the State University of New York at Stony Brook (75)

Students from the School of Education at Loyola University of Chicago (80)

Students and staff from Westchester Community College of New York (60)

Members of the Rochester Oratorio Society in Rochester, New York (20)

Members of St Columbkille Catholic Church Choir, Florida (117)

Members of the Girls Choir from St Joseph's Church, Garden City, New York (150)

Members of the Choir of Our Lady of Lourdes Parish in Boca Raton, Florida (85)

Members of the Choir of Mater Dei High School, California (30)

Chaplains, officers, enlisted members and their families of the US Armed Forces (150)

Aus der Bundesrepublik Deutschland:

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Augustinus, Dettelbach (40)

St. Alexius, St. Hilarius und St. Mauritius, Herbolzheim (18)

St. Bernhard, Heubach, und St. Bartholomäus (52)

St. Peter und Paul, München-Feldmoching (50)

Pilgergruppen aus:

Der Region Düren (50)

Frankfurt (35)

Hausen (50)

Kranenburg-Nütterden (14)

Gegenbacher Franziskanerinnen, die ihr 40-jähriges Ordensjubiläum begehen (18)

Akademikerseelsorge des Erzbischöflichen Ordinariats Berlin (45)

Ökumenische Pilgergruppe aus Stuttgart (50)

Reisegruppe aus Ischia (100)

Hohenstaufen-Gymnasium, Eberbach (18)

Gymnasium Eschenbach in der Oberpfalz (14)

Maria-Ward-Gymnasium, Günzburg (43)

Feudenheim-Gymnasium, Mannheim (23)

Thomas-Mann-Gymnasium, München (16)

Katholische Jugend aus Rockenberg (60)

Aus der Republik Österreich:

Pilgergruppen aus den Pfarren:

Ebersdorf (40)

Harmannsdorf (33)

Schülergruppe aus Hallstatt (35)

Bundesgymnasium St. Johann in Tirol (15)

De distintos paises:

Miembros Capitulares de la Congregacion de los Clérigos de San Viator (65)

Grupo internacional de directores de Centros educativos Catolicos (60)

De España:

Peregrinación diocesana de Palencia (50)

Parroquia Nuestra Señora de Valvanera, Madrid (53)

Parroquia San Roque y San Sebastián, Alcoy (40)

Parroquia Nuestra Señora de Lepanto, Castellar (50)

Parroquia Santa Eufemia la Real del Centro, Orense (45)

Parroquia San Bartolomé, Aldeanueva de Ebro (55)

Parroquia San Pascual, Alicante (25)

Congregaciones y Cofradías de la diócesis de Leganés (100)

Asociación de mujeres "La amistad en El Alcazar", Baeza (50)

Asociación Turística de Ferroviarios, Valencia (54)

Orfeón Valdeorrés, Galicia (70)

Colegio de los Padres Escolapios, Balaguer (50)

De Puerto Rico:

Parroquia Stella Maris, San Juan (20)

Grupo de peregrinos (230)

De Costa Rica:

Grupo de peregrinos (103)

De Colombia:

Peregrinos de la diócesis de Manizales (43)

De Bolivia:

Grupo de peregrinos (42)

De Argentina:

Grupo de peregrinos (35)

Do Portugal:

Parroquia de Penalva do Castelo (45)

Do Brasil:

Grupo de visitantes (45)

[01528-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
